

Novi Matijur

Leto IV - Štev. 22. (94)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Cedad - Via B. De Rubels 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Cedad šte. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-30. novembra 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Ziro računi
50101-603-45361
* ADIT * DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. Il gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

Slovinci zahtevajo od Andreottija spoštovanje sprejetih obvez

Člani enotne slovenske delegacije, ki je bila sprejeta 9. avgusta letos v Rimu pri predsedniku vlade Andreottiju, so naslovili naj naslednje pismo, ker ni bila urešničena še nobena obljuba, ki jih je delegacija takrat dobila. Pismo se glasi:

**Spoštovani gospod
Giulio Andreotti
Predsednik ministrskega sveta
Palača Chigi**

RIM

«Gospod predsednik,

devetega avgusta letos ste nas vladno sprejeli in omogočili, da smo vam prikazali odprta vprašanja slovenskega prebivalstva.

Vprašali smo Vas za vplivno posredovanje, da bi se spoštoval v osimskem sporazumu predvideni rok za rešitev odprtih vprašanj slovenske manjšine in da bi v istem roku parlament sprejel globalni zakon, ki bi slovenski narodnostni skupnosti zagotovil njene pravice in jamčil nemoten razvoj.

Med razgovorom smo Vas tudi prosili, naj vlada sestavi posebno komisijo, ki naj preuči razne predložene zakonske osnutke za globalno rešitev vprašanj slovenske narodnostne skupnosti. Pri sestavi tega zakona mora biti vsekakor zagotovljena aktivna udeležena političnih, gospodarskih in kulturnih predstavnikov slovenske skupnosti v Italiji.

Takrat ste se strinjali z mnenjem, da je mogoče sprejeti zakon o globalni zaščiti v roku, predvidenem za izvajanje osimskega sporazuma (3. oktober 1978). Delegaciji ste zagotovili, da boste ob jesenski obnovi dela poskrbeli za ustanovitev predlagane komisije in ste se obvezali, da boste na naše predloge pismeno odgovorili.

Ker do danes še nismo prejeli nobenega ustreznega odgovora in ker je treba upoštevati, da so roki izredno kratki, Vas sprašujemo, ali se že sestavlja komisija, in če se,

Vas prosimo, da nam sporočite, kako in po kakšnih kriterijih jo mislite sestaviti.

Moramo Vas opozoriti, da bi bilo primerno predhodno posvetovanje s predstavniki slovenske manjšine v Italiji, ki bi lahko s koristnimi in stvarnimi nasveti pripomogli k sestavi komisije. S tem bi bil tudi podan pravi dokaz, da se namerava obravnavati manjšino kot subjekt in kot nosilca pridobitve in zagotovitve njenih pravic.

Dovolite nam, gospod predsednik, da Vas še enkrat opozorimo na nevezdržno stanje slovenske narodne skupnosti, ki zahteva nujen poseg. Kot dokaz naših trditve Vas opozarjamo, da je v istem času, ko ste sprejeli na znanje naše predloge, osrednji nadzorni organ avtonomne dežele Furlanije Julijske krajine nad krajevnimi ustanovami zavrnil sklep tržaškega pokrajinskega sveta o uvedbi rabe slovensčine pri svojem delu. Deželni svet pa ni sprejel predloga o ustanovitvi avtonomnega šolskega okraja za šole s slovenskim učnim jezikom.

Pomanjkanje pozitivnih norm, ki bi državljanom slovenske narodnosti zagotovile zaščito in enakopravnost z ostalim prebivalstvom in ki bi preprečile nove diskriminacije, predstavlja torej pretežno, da se slovenski skupnosti odrekajo njene pravice.

Izjavljamo vam, da smo pripravljani na nadaljnja pojasnila in vam izražamo naše globoko spoštovanje ter najlepše pozdrave.

Senatorica Jelka Gherbez - za Komunistično stranko Italije

Drago Štoka - deželni poslanec za Slovensko skupnost - Unione slovena

Marko Waltritsch - za Socialistično stranko Italije

Boris Race - za Slovensko kulturno-gospodarsko zvezo

Damjan Paulin - za Svet slovenskih organizacij

Viljem Černo - za slovenske kulturne krožke v videmski pokrajini



Skupina Beneškega gledališča je registrirala na radiu u Trstu «Beneško očet» in «Emigrant», ko-

medijo in dramo, ki jo je napisal Izidor Predan. Kommedijo in dramo bomo precej poslušal po radiu.

Gli Sloveni sollecitano da Andreotti il rispetto degli impegni assunti

I sei esponenti della minoranza nazionale slovena, che il 9 agosto scorso si sono incontrati con il presidente del Consiglio dei ministri, hanno inviato all'onorevole Andreotti una lettera in quanto nessuno degli impegni presi in quell'incontro è stato realizzato. Ecco il testo integrale della lettera:

«Signor Presidente, il 9 agosto di quest'anno lei ci ha concesso un colloquio in cui abbiamo avuto modo di esporle i problemi della popolazione slovena. Nell'occasione abbiamo chiesto un suo autorevole intervento perché siano rispettate le scadenze

relative alla soluzione dei problemi della minoranza slovena, previste dal trattato di Osimo e perché entro gli stessi termini, sia accolta dal Parlamento una legge globale che ne scandisca i diritti e garantisca il libero sviluppo delle sue attività.

Nel corso dell'incontro le abbiamo chiesto che il governo predisponga la costituzione di una commissione che possa esaminare i vari progetti di legge presentati per la soluzione globale dei problemi della minoranza slovena e che, in ogni caso, nell'affrontare la formulazione di tale legge sia assicurata una attiva partecipazione dei rappresentanti politici, economici e culturali della comunità slovena in Italia.

In tale occasione lei ha condiviso l'opinione che si potesse accogliere una legge globale entro i termini previsti per l'attuazione del trattato di Osimo (3 Ottobre 1978), ha assicurato alla delegazione che alla ripresa autunnale avrebbe provveduto a costituire la commissione proposta e si è impegnato anche di inviarci per iscritto la risposta alle istanze da noi sollevate.

Poiché sino a questo momento non abbiamo avuto alcuna notizia in merito e tenendo conto che i tempi sono alquanto ristretti, siamo a chiederle se si sta procedendo alla formazione della commissione e, in caso affermativo, come si intende costituirlo ossia in base a quali criteri. Riteniamo doveroso rilevare che prima della costituzione della commissione sarebbe opportuno sentire l'opinione dei rappresentanti della minoranza slovena in Italia, che potrebbero dare utili e concreti suggerimenti sulla composizione della commissione stessa. In tal modo si darebbe una pri-

ma dimostrazione che si intende considerare la minoranza come soggetto e come protagonista nella acquisizione e affermazione dei suoi diritti.

Ci consenta, signor presidente, di ribadire ancora una volta che la situazione della nostra minoranza è ormai intollerabile e richiede un intervento urgente. A dimostrazione di quanto sosteniamo le facciamo presente che mentre lei accoglieva le nostre istanze, il Comitato Centrale di Controllo della Regione Autonoma Friuli - Venezia Giulia sugli Enti Locali respingeva una delibera del Consiglio Provinciale di Trieste con cui si decideva di introdurre l'uso della lingua slovena nei lavori della Assemblea, e in sede di Consiglio della Regione Friuli - Venezia Giulia non veniva accolta la proposta dell'Istituzione del distretto scolastico autonomo per le scuole con lingua di insegnamento slovena.

La mancanza di norme positive, che assicurino la tutela dei cittadini di nazionalità slovena, li equiparino con il resto della popolazione e impediscano ulteriori discriminazioni, rappresenta dunque un pretesto cui si ricorre per negare alla Comunità Slovena i suoi diritti.

Nel dichiararci disponibili per ulteriori chiarimenti, le inviamo i sensi della nostra profonda stima ed i migliori saluti.

La lettera è firmata dalla senatrice Jelka Gherbez per il PCI, Drago Štoka, consigliere regionale, per l'Unione Slovena, da Marko Waltritsch per il PSI, da Boris Race per l'Unione Economico-Culturale Slovena, da Damjan Paulin del Consiglio delle Organizzazioni slovene e da Viljem Černo per i Circoli di Cultura Sloveni in Provincia di Udine.

1) IL SIGNIFICATO DEL VOTO DEGLI SLOVENI

Nella provincia di Udine gli sloveni, oltre a votare per i consigli di classe, di interclasse e di istituto e circolo, voteranno anche gli organi collegiali distrettuali e provinciali.

Va data ora ragione del diverso atteggiamento degli sloveni della provincia di Udine rispetto a quelli delle altre due provincie, cioè di Trieste e di Gorizia, dove le organizzazioni in cui operano gli sloveni (compresi il PCI ed il PSI) hanno deciso che la forma di lot-

ta più efficace per ottenere un distretto autonomo sloveno è rappresentata oggi dalla scelta di non presentare candidature e liste e di non votare per i distretti e i consigli scolastici provinciali.

Il diverso atteggiamento elettorale degli sloveni della nostra provincia, prima di tutto non deve essere interpretato come una differenziazione degli obiettivi, ma, in mancanza di istituti scolastici sloveni, come la forma più efficace della loro lotta, che viene individuata nel confronto attivo con le forze democratiche, sociali e culturali e con il mondo della scuola.

Ad essi è stato chiesto, infatti, di favorire al massimo la partecipazione di candidati sloveni nelle liste di istituto, di distretto e di provincia.

A nostro avviso ci pare di poter premettere ad ogni ulteriore discorso che tale esigenza è stata molto sentita, particolarmente dagli schieramenti più impegnati e progressisti.

2) LE LISTE DI SCHIERAMENTO

Mentre per le liste di istituto e di circolo, soprattutto nei piccoli centri si sono realizzate soluzioni semplici (favorite dal raddoppiato numero di candidature possibili), quale la presentazione di liste uniche o di liste per comune (es. Pulfero, Savogna, S. Pietro, per il consiglio di circolo), a livello distrettuale, anche nella fascia dei Friuli Orientale (in particolare nel distretto di Cividale) e quindi a livello provinciale, si è avuta la presentazione di liste di schieramento, in quanto i partiti politici come tali si sono mantenuti al di fuori di un impegno diretto in prima persona.

Gli schieramenti prodotti sono quello ormai di regola nelle liste amministrative dei piccoli comuni (ma nuovi nei centri cittadini), facilmente riconoscibili dagli stessi nomi dei candidati, almeno in linea di massima, non essendo in uso per le elezioni scolastiche alcun contrassegno simbolico.

Per il distretto di Cividale, ad esempio, le liste dei genitori sono due. Tre quelle degli insegnanti, facenti capo alle rispettive organizzazioni sindacali. Due quelle degli alunni.

Per il consiglio scolastico provinciale sono state anche presentate due liste di genitori, mentre più complessa è la situazione delle liste degli insegnanti, del personale della scuola, ecc.

3) LA PRESENZA DEGLI SLOVENI: PRINCIPI ED OBIETTIVI

Abbiamo fatto cenno alla presenza di sloveni in queste liste e quindi della loro potenziale elezione nei consigli scolastici, dove saranno impegnati a portare avanti le esigenze della Comunità; non solo per questione di principio. Perciò non è forse inutile ribadire alcuni obiettivi che possono essere considerati patrimonio comune a tutti i democratici: l'utilizzazione didattica dello sloveno e della cultura locale nella scuola, la partecipazione delle scuole a manifestazioni di cultura (teatro, folklore, canto popolare, ecc.), l'organizzazione, nella scuola, di corsi di lingua e cultura slovena.

Tutto questo come premessa ad una organica programmazione della istruzione slovena nel quadro di un autonomo ente regionale, sul quale si sono già avuti importanti pronunciamenti.

Sono concetti base di un programma culturale nella scuola, di cui si sono evidenziate le premesse soprattutto nell'esperienza pedagogica degli operatori scolastici del

Continuazione a pag. 4

POBRATENJE MED AKVILEJO IN PIRANOM

PRISOTNA DELEGACIJA BENEŠKIH SLOVENCEV ŽUPAN PUNTIN: PRIZNATI PRAVICE MANJŠINAM

Dne 15. oktobra letos so svečano podpisali v Piranu listino o pobratenu med občinama Piran in Akvilejo, dvema starodavnimi mesti, ki sta imeli v preteklosti stike življenjske važnosti, ki imajo danes enake probleme, in staro prijateljstvo med dvema skupnostima se je še bolj utrdilo v skupni borbi proti nacifašizmu. Do pobratenja med dvema skupnostima je prišlo — ne samo zaradi enakih pogledov na razvoj današnje in justrišnje družbe, na vprašanje miru, sodelovanje med na radi — pač pa in predvsem zaradi skupne želje, da se poglobi vsestransko sodelovanje med dvema občinama, kar bo dalo velik doprinos nadaljnjemu sodelovanju in že dobrim sosedskim odnosom med Italijo in Jugoslavijo.

Po podpisu listine o pobratenu v Piranu so morali to storiti tudi v Akvileji. To so opravili, prav tako na svečan način, v nedeljo, 13. novem-

bra. Poleg svečane in javne seje občinskega sveta, ki je bila v mestni telovadnici ob navzočnosti gostov, oblasti in velikega števila občanov, so Oglejčani pripravili zelo pestro in bogat kulturni program. Ob 9. uri je bil sprejem uradne delegacije, gostov in oblasti na sedežu občine. Ob 9.30 so položili vence na zid občinske palače, blizu sta plapolali italijanska in jugoslovanske zastave. Mestna godba je zaigrala najprej jugoslovansko, potem pa italijansko himno. Nato se je od občine razvil sprevod po ulici, ki pelje do spomenika Rezistence. Na čelu sprevoda sta korakala župan Puntin in predsednik občinske skupščine Pirana, Ivan Bažec. Po položitvi vencev k spomeniku je sprevod krenil proti mestni telovadnici. Tu je župan odprl svečano in javno občinsko sejo.

V svojem govoru je orisal zgodovinske stike med dve-

ma starodavnima mestoma in cilje, ki so privedli obe skupnosti do pobratenja.

V zvezi s pravicami manjšin, je dobesedno rekel: «Polpolna je treba priznati politične, kulturne in socialne pravice etničnim manjšinam». Ožigosal je zamude in odpore, ki na žalost, še obstajajo v naši državi do pravic slovenske manjšine v Italiji.

Nato je prevzel besedo Ivan Bažec, predsednik občinske skupščine Piran, ki je v imenu delavcev in občanov ter družbeno-političnih organizacij pozdravil gostitelje ter dejal, da bo pobratenje poglobilo in pospešilo družbeno-gospodarski razvoj v teh občinah in prispevalo k sodelovanju svobodoljubnih držav Evrope. Med drugim je omenil obstoj italijanske narodne skupnosti v občini Piran in dejal, da se ta vključuje v vse gospodarsko in po-

(Nadaljevanje na 2. strani)

KLJUB SLABEMU VREMENU

USPEL POHOD V SPOMIN PADLIH ZA SVOBODO NA MATAJUR

Kakor je bilo napovedano, sta beneško in kobariško planinsko društvo, v sodelovanju z beneškimi kulturnimi društvi, Zveze slovenskih izseljencev, ANPI, Zveze borcev, mladinskega odbora pri SKGZ ter mladine iz Tolminskega priredila pohod v spomin padlih za svobodo na Matajur, v nedeljo, 13. novembra.

Kljub slabemu vremenu je manifestacija dobro uspešna. Udeleženci pohoda so odšli z zborovskega mesta v Mašerih ob 9. uri.

Nekaj jih je prišlo prav na vrh Matajurja, komemoracijska svečanost pa se je zaključila na matajurskem pokopališču pred spomenikom padlih partizanov, kjer so govorili predstavnik občinskega odbora ZB iz Tolmina, tovariš Ivan Kurinčič - Hajduk, prof. Viljem Černo in za ANPI nadiških dolin, predsednik Mario Bernjak.

Dva beneška dijaka, na slovenski šoli v Gorici, Mauro Cont in Luciana Predan, sta recitirala priložnostne Kajuhove pesmi.

Kurinčič se je v svojem govoru zahvalil tistim, ki so se borili in umirali za našo svobodo, za boljše življenje preživelih in izrazil željo, da bi bili odnosi sožitja na meji vedno boljše in tesnejše.

Govor profesorja Černa.

«Pravilno in pošteno je, da proslavljamo na Matajurju, da tu počastimo spomin vseh padlih v osvobodilnem boju.

Saj Matajur, kot simbol Benečije, kot ploden simbol idealov, ki imajo za smoter življenje beneških Slovencev, predstavlja še danes odpor proti teptanju človekovih pravic, za obstoj Slovencev v videmski pokrajini, za socialne pravice, za soustvarjanje kulturne in osvobodilne celovitosti Beneške Slovenije, ki si še mora utirati z borbo pot v jutrajšnji dan, ki se mora boriti za svoje zgodovinske pravice ter se zoperstavljati reakcionarnim silam in hegemonističnim težnjam, ki oprekaajo svobodno uporabljane slovenske materine besede naše rodne zemlje.

V boju proti tem silam, ki še strežejo po našem življenju, borci za svobodo, antifasisti, mladina, delavci, študentje, kmetje teh bronkov so se skupno borili za bratstvo, za zmago pravice in svobode, s čimer so prispevali h končni zmagi in ustvaritvi demokratične republike.

Matajur je torej najbolj živa priča tega boja, na katerem so se Slovenci in Ita-

lijani toliko žrtvovali za skupno stvar osvoboditve in najosnovnejših pravic, med katere spada brez dvoma tudi pravica narodne individualnosti.

Danes duh tistega boja postaja bolj mladosten in prežet z zvestobo idealom bratstva in sožitja, prijateljstva in sodelovanja med tu živečima narodoma. Mi sami, kot živ del družbe, v kateri živimo, se borimo za odstranitev vseh zgodovinskih obremenitev, ki se od časa do časa namerno tod oživljajo ter zahtevamo ureditev položaja slovenske manjšine v videmski pokrajini, v duhu ustave in Osimskih sporazumov, da bi plemeniti cilji narodne osvoboditve in boja zaživel in da bi se slovenska beseda okrepila

kot duša in mati naše zemlje.

Zato nismo prenehali orati brazde osveščanja naših ljudi ob Nediži, Teru, Reziji, ki so jo začeli orati mučniki in padli za svobodo.

Njihov boj je postal naš boj in njihova zdrava pesem svobode je postala mogočen glas našega človeka, ki se bori proti zaostalosti in zapuščenosti, za ohranitev svoje narodnosti in tvornosti.

Sledeč po njihovi ravni poti, rušimo ovire, ki zaustavljajo reševanje naših problemov, po njihovih sledeh krepimo ljubezen do rodne zemlje in domačega slovenskega jezika, napredujemo v osvobajanju slovenskega človeka v Benečiji in v širitvi demokracije; zato, dragi borci, vaše žrtve niso bile zaman».

Naš pozdrav listu «Dom»

V prvih dneh meseca novembra je izšel, v obnovljeni obliki, medžupnijski list «Dom», ki bo od sedaj redno izhajal vsak mesec. Obnovljen in razširjen je tudi uredniški odbor, ki ga ne bodo več sestavljali samo duhovniki pač pa tudi laiki.

«Novi Matajur» izraža svoje zadovoljstvo za redno izhajanje «Doma», in želi uredniškemu odboru mnogo uspehov.

Skupaj z listom «Ukve» iz Kanalske doline se bomo borili za pravično priznanje pravic Slovencev videmske pokrajine.

Z «Domom», kakor z biltenom «Ukve», smo pripravljene na bratsko sodelovanje v korist naše narodnostne skupnosti.

Tu spodaj priobčujemo uvodni članek «Doma».

Ze nekaj let je «Dom» glasilo nekaterih župnij v Benečiji. Skozi ves čas je časopis izražal skrb in vneto določenih duhovnikov, ki so ga zamislili in v njem pisali, da bi imeli naši kristjani orientacijo in smerokaz v današnjem svetu, kjer se slišijo razni glasovi in tudi zmešnjava je večjih velika.

Po tej izkušnji je nastopil čas, da bi razširili obzorje in da bi se vključile v uredništvo odbora, poleg duhovnikov, tudi laiki.

Razlog te izbire je dvojen in ponazarja, da je bilo edlo, ki smo ga do zdaj opravili, brez dvoma pozitivno.

Prvič smo se odločili za ta korak zaradi podobe Cerkev, ki se razvija v tem pokonciljskem obdobju, to je podoba neke skupnosti, ki ni izključno vezana na duhovnike, a je odprta na sodelovanje vsem tistim, ki imajo kaj povedati in tudi voljo do dela. Gre torej za širšo dimenzijo, katere se moramo samo veseliti.

Drugi razlog za ta novi koncept lista izhaja iz vedno večjega zanimanja, bodisi za splošne kot za lokalne probleme Benečije.

Ta interes se je končno pojavil tudi pri laikih na pravi način in z jasnimi odločitvami, kar z zadovoljstvom ugotavljamo. Ta navodila predstavljajo tudi vsebino našega lista, ki bo odslej izhajal mesečno, če ne bodo nastale večje težave.

Naš je krščanski list, namenjen predvsem kristjanom naših župnij; mislimo pa, da bo zanimal tudi vse tiste ljudi dobre volje, ki so z nami na poti k resnici. Če pa po eni strani podčrtujemo krščansko linijo časopisa, hočemo tudi jasno povedati, da nismo v službi kaki določeni stranki, ampak nameravamo ostati samo sredstvo objektivnega obveščanja med verskimi skupnostmi.

Nazadnje ne morem prezreti, da imajo naše župnije poseben etnični značaj, zato ne bomo šli mimo tega dejstva.

Smo določena slovenska

Mladi novinarji iz Radia Koper na obisku v Beneški Sloveniji

V soboto, 12. novembra, je prišla na obisk v Beneško Slovenijo skupina dvajsetih mladih novinarjev, ki delajo na radiu Koper.

O sedanjem političnem, kulturnem, socialnem in gospodarskem stanju Benečije jih je seznanil, naš odgovorni urednik, Izidor Predan, na sedežu kulturnega društva «Ivan Trinko», kjer je bila posneta zgornja slika.



Prof. Černo govori ob spomeniku padlih na Matajurju

S. PIETRO AL NATISONE

Gli U.S.A. realizzeranno la Casa dello Studente nel centro scolastico

Si è riunito a S. Pietro al Natisono, in seduta aperta ed informale, il consiglio comunale per esaminare il progetto di realizzazione da parte degli USA di una casa dello studente nel centro scolastico del ca-

poluogo delle Valli. Alla riunione, presieduta dal sindaco Corredig, hanno partecipato i consiglieri di maggioranza e quelli di minoranza, il consigliere regionale Speccogna della DC e quello provinciale Petricig del PCI, espressamente invitati. La amministrazione ha esposto i termini generali del programma che potrà concretizzarsi ad est dell'attuale Istituto Magistrale. L'amministrazione intende ora conoscere il parere dei comuni delle Valli del Natisono e della Comunità Montana, al fine di fornire precise indicazioni alle autorità regionali ed ai rappresentanti del governo USA. Petricig ha proposto di indire una conferenza degli amministratori, degli operatori scolastici, dei responsabili degli organi collegiali della scuola e delle associazioni culturali con l'intento di esaminare il futuro assetto scolastico e residenziale della Comunità. Se la opera sarà realizzata, essa dovrà rispondere ad una serie di funzioni e diventare centro culturale vivo e pulsante, diventando un servizio distrettuale, anche in favore di iniziative qualificate della futura Università di Udine, delle associazioni culturali e degli istituti che vanno individuando reali prospettive di elevazione delle Valli, anche sotto il profilo etnico-culturale.

skupnost ali zveza več krščanskih skupnosti slovenskega jezika. Tega aspekta ne moremo nikoli pozabiti, ker je naša specifična lastnost in obenem motiv našega ponosa. Smo ponosni, da smo Slovenci in se zavedamo tega položaja, ker smo prepričani, da bogatimo furlansko in italijansko družbo prav zaradi te naše posebnosti.

V tem položaju živimo in hočemo živeti brez zaprtosti in brez kakršnihkoli fanatismov, jasno zavedajoč se tega, kar smo in kar hočemo biti. Upamo in želim, da novo obdobje «Dom» dobi soglasje in dober sprejem pri bralcih, da bi lahko izrazil dostojno podobo vseh nas in obenem uresničil tisto operativno enotnost, ki je pogoj za doseg tistih pravic, za katere se je «Dom» doslej dosledno boril.

Marcia in memoria dei caduti per la libertà sul Matajur

Organizzata dal Club Alpino della Benečija e quello di Caporetto, in collaborazione con i circoli culturali della Slavia italiana, l'Unione emigranti sloveni, l'ANPI, l'Associazione combattenti e le Associazioni giovanili slovene si è svolta domenica 13 novembre la marcia in memoria dei caduti per la Libertà sul Matajur durante il combattimento del 9 novembre 1943. La marcia è riuscita nonostante il cattivo tempo.

La manifestazione celebrativa si è conclusa davanti al monumento dei caduti nel cimitero di Matajur, dove hanno preso la parola Ivan Kurinčič Hajduk per il comitato comunale dei partigiani combattenti di Tolmino, il professor Černo per i circoli culturali della Slavia italiana e Mario Bergnach, presidente dell'ANPI delle nostre valli, nonché Giuseppe Vinica per il Consiglio di zona industriale di Cividale.

Hanno recitato poesie di

Kajuh, noto poeta partigiano caduto, Mauro Cont di Faedis e Luciana Predan di Grimaeco.

La cronaca più dettagliata e il discorso del professor Černo pubblichiamo in sloveno a parte. Qui sotto il discorso di Mario Bergnach.

«A nome della sezione ANPI della Slavia Friulana, rivolgo il più sincero saluto di benvenuto ai rappresentanti sloveni di Tolmino e Caporetto, della Benečija, del Friuli e a tutti coloro che hanno voluto partecipare a questa marcia, intendendo così ricordare tutti i caduti partigiani sloveni, friulani, italiani ed altri che hanno sacrificato la loro giovane vita per l'ideale di una società più giusta, più umana e più democratica.

Ormai gli incontri a livello ufficiale ed anche a livello popolare di una rinnovata amicizia tra le nostre due comunità di confine, si fanno sempre più frequenti ed utili per una nostra migliore conoscenza reciproca. L'ANPI delle Valli del Natisono, che raccoglie nella sua sezione ex combattenti partigiani, militanti in formazioni slovene, garibaldine ed osovane, giovani simpatizzanti ed amici della Resisten-

Pobratenje med Akvilejo in Piranom

Nadaljevanje s 1. strani

litično življenje, da ima ta skupnost svoje šole in vse pogoje za kulturni razvoj.

V imenu dežele in predsednika deželne odbora Comelija je spregovoril Rino Bianchini, deželni odbornik za lokalne ustanove. Tudi ta se je v svojem govoru zavzel za vsestransko sodelovanje med pobratinima skupnostima med sosednima državama, za mir in sožitje med narodi.

Govora oglejskega župana Puntinija ter deželnega odbornika Bianchina je prevedel in prebral na svečani občinski seji, naš odgovorni urednik, Izidor Predan, ki je vodil uradno delegacijo beneških Slovencev, katero so sestavljali, poleg njega še: Prof. Pavel Petričič, pokrajinski svetovalec, Anton Chiabai, predstavnik društva «Ivan Trinko» in Zanut Vogrig, znani beneški umetnik.

Prisotnost delegacije beneških Slovencev je bila pristočno pozdravljena s strani župana Akvileje.

Kaj naj rečemo mi beneški Slovenci o pobratenu med Akvilejo in Piranom? Lahko izrazimo samo svojo radost in zadoščenje. Mi smo se vedno borili za to, da bi bile narodnostne manjšine most povezovanja med dvema kulturama in ne kamen spotike. Kadar se med državama, ki imajo na svojem obmejnem področju nacionalne manjšine poslabšajo odnosi dobrega sožitja, so prve, ki nastradajo, nacionalne manjšine. Tako je bilo vedno v preteklosti. Zato se veselimo vsake pobude, ki odstranjuje na meji nesporazume in ustvarja dobro sožitje.

Prepričani smo, da je pobratenje med Akvilejo in Piranom dober korak naprej — ne samo za sodelovanje med dvema skupnostima, korak naprej za sodelovanje med nami in vzhodno Evropo, pač pa tudi za uveljavitev manjšinskih pravic.



Redattori - Redakcijski odbor:

Ferruccio Clavora
Ado Cont
Luciano Feletig

EMIGRANT

Peggiora sempre più il livello di disoccupazione in Belgio - Quasi il 10% degli attivi disoccupati - Particolarmente colpiti i lavoratori immigrati

Nonostante la cancellazione dalle liste di disoccupazione di 44.000 lavoratori, assorbiti dal pre-pensionamento o messi al lavoro dai poteri pubblici e dagli speciali «stages» per giovani, il livello della disoccupazione continua a peggiorare. Secondo statistiche ufficiali, dal 1 al 15 ottobre i disoccupati totali sono stati 8.953, metà dei quali sono dei giovani diplomati alla ricerca di una prima occupazione.

Al 15 ottobre i disoccupati totali erano 269.413 ai quali va aggiungersi un numero in costante evoluzione di disoccupati parziali.

Per i prossimi mesi, le previsioni sono tutt'altro che ottimistiche. Il numero dei disoccupati è destinato ancora ad aumentare anche per l'afflusso dei giovani lavoratori diplomati in cerca di prima occupazione che essendosi iscritti agli uffici della disoccupazione il 1.º agosto scorso, appariranno sulle statistiche dei disoccupati soltanto alla fine del mese di

novembre, quando il loro periodo di attesa avrà preso termine.

I settori più colpiti sono quelli del commercio, della edilizia, metalmeccanico e quello degli alberghi e dei ristoranti.

Al 15 settembre i disoccupati immigrati erano 37.167, e cioè il 15 per cento del totale, di cui 17.445 italiani rappresentanti il 14,25 per cento del totale dei disoccupati stranieri. I maschi era-

no 7.574 e le femmine 9.871.

Se il tasso di disoccupazione degli immigrati è più elevato rispetto alla manodopera nazionale, ciò è essenzialmente dovuto alla loro occupazione in settori ed imprese più colpiti dalla crisi e perchè sono adibiti a mansioni professionali meno qualificate o hanno generalmente un più difficile accesso alla formazione e riqualificazione professionale.

COMUNICATO STAMPA

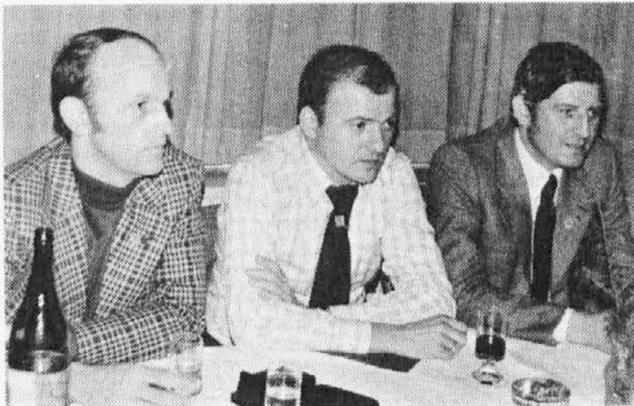
Venerdì 11 novembre ha avuto luogo a Udine un incontro tra il Coordinamento associazioni dell'emigrazione del Friuli - Venezia Giulia (ALEF, ERAPLE, Pal Friul e Unione emigrati sloveni), l'Ente Friuli nel mondo e la segreteria della Federazione regionale CGIL - CISL - UIL. Nell'incontro, già programmato per discutere i problemi che investono l'emigrazione anche in rapporto alle prospettive della ricostruzione e della rinascita del Friuli e dell'intera regio-

ne, è stato fatto un esame approfondito sullo svolgimento della recente riunione della Commissione preparatoria per la seconda Conferenza regionale dell'emigrazione, ch'è stata convocata il 4 novembre, dopo oltre quattro mesi dalla precedente, a sua volta rivelatasi inconcludente per l'atteggiamento negativo dell'Assessore verso le proposte unitarie già elaborato nella prima riunione della Commissione stessa.

Da tale verifica è scaturita la riconferma delle posizioni critiche espresse nella Commissione dai rappresentanti delle associazioni della emigrazione e del movimento sindacale. È stato deciso quindi di esprimere all'Assessore la più vibrata protesta per la mancata tempestiva predisposizione, anche attraverso assemblee da tenersi all'estero, degli adempimenti necessari per effettuare la Conferenza secondo i contenuti (sviluppo programmato della regione e partecipazione dei lavoratori emigrati alla rinascita del Friuli) e secondo i tempi (ultima settimana del 1977), proposti in aprile dal Comitato regionale dell'emigrazione ed in maggio nella prima seduta della Commissione preparatoria.

È stata pertanto sottolineata con forza la completa responsabilità politica della Giunta regionale qualora la Conferenza non abbia ad avere luogo nei tempi indicati o comunque non permetta per la riscontrata mancanza di un'adeguata preparazione di raggiungere pienamente gli obiettivi proposti e di rispondere alle esigenze chiaramente e da lungo tempo espresse dall'emigrazione e dal movimento sindacale.

Anche in presenza di queste incertezze e ritardi, i partecipanti alla riunione hanno riconfermato l'impegno delle rispettive organizzazioni per una ancora più decisa e qualificata azione unitaria del movimento operaio regionale di fronte ai problemi della partecipazione dei lavoratori emigrati alla ricostruzione e allo sviluppo del Friuli-Venezia Giulia, con la presenza in tutte le sedi utili e l'assunzione di autonome iniziative di proposta e di lotta.



Bratina e Clavora con un sindacalista belga

La segreteria unitaria delle Associazioni democratiche dell'emigrazione friulana e slovena del Nord Europa, riunita a Bruxelles chiede la convocazione per la data stabilita della Conferenza regionale dell'emigrazione.

Si è tenuta a Bruxelles una importante riunione dei rappresentanti delle Associazioni dell'emigrazione del Friuli-Venezia Giulia del Nord Europa (E.R.A.P.L.E., Unione emigranti sloveni, A.L.E.F.) nel corso della quale è stata ribadita la volontà degli emigranti del F.V.G. di questi paesi di vedere convocata per la data prevista la Conferenza regionale dell'emigrazione per consentire ai lavoratori emigrati della regione di dare un loro concreto contributo alla ricostruzione delle zone terremotate anche tenendo conto della gravissima situazione occupazionale che si sta degradando di giorno in giorno in Europa e che costringe comunque un numero sempre più consistente di emigranti a rimpatriare.

Veniva quindi elaborato un documento programmatico, che riferendosi al documento unitario di giugno, insiste sulla continua degradazione della situazione occupazionale e sulle misure restrittive che vengono progressivamente emanate dai vari governi relative alla protezione dei disoccupati e che colpiscono in modo particolare i disoccupati emigranti.

Il documento si conclude con un pressante invito rivolto all'Assessore Dal Mas per la convocazione della Conferenza regionale dell'emigrazione.



Conferenza si? Conferenza no?

Troverete in questa edizione dell'EMIGRANT il testo del telegramma inviato dalle Associazioni dell'emigrazione del Friuli-Venezia Giulia e della Confederazione sindacale unitaria all'assessore Dal Mas, relative alla convocazione della II.a Conferenza regionale dell'emigrazione.

Al momento in cui il giornale viene stampato non sappiamo ancora se la Conferenza si terrà o meno alla data stabilita, e cioè tra Natale e Capodanno 1977.

I nostri emigranti devono sapere che noi siamo in favore della convocazione della Conferenza alla data stabilita poiché, anche in coerenza con quanto deciso in sede di commissione di studio il 23 maggio, abbiamo centrato il nostro programma di attività sulla Conferenza, rimandando di un anno il nostro Congresso.

La responsabilità dell'eventuale rinvio va sì, attribuita all'Assessore, ma non dobbiamo nascondersi che anche nel mondo dell'emigrazione vi siano delle speculazioni politiche sul rinvio.

La nostra Associazione si rifiuta di prestarsi a qualsiasi strumentalizzazione di parte ed intende continuare ad essere soprattutto al servizio dell'emigrazione. In questa prospettiva prenderemo tutte le opportune iniziative.

Estratto del verbale delle Commissioni di Studio del Comitato regionale dell'emigrazione per la programmazione della II.a Conferenza regionale dell'emigrazione, tenutasi a Udine il giorno 23 maggio 1977 presso la sede regionale.

«Erano presenti i signori: Direttore regionale dott. Mario Moffa, rag. Giuseppe Agati, dott. Adriano Degano, sig. Rino di Bernardo, comm. Vinicio Talotti, sig. Bruno Orlando, sig. Francesco Graziutti, dott. Ferruccio Clavora, sig. Gianpaolo Della Schiava.

...onde rendere viva ed attuale

TESTO DEL TELEGRAMMA INVIATO ALL'ASS. DAL MAS

Con riferimento at riunione commissione preparatoria 2.a Conferenza Regionale Emigrazione riconfermiamo vibrata protesta per mancata tempestiva predisposizione adempimenti necessari at effettuare Conferenza secondo contenuti et tempi proposti aprile Comitato regionale emigrazione et maggio Commissione preparatoria. Stop.

Ribadiscono completa responsabilità politica Assessore et Giunta regionale qualora Conferenza non abbia luogo nei tempi stabiliti o comunque non permetta di raggiungere pienezza obiettivi et aspettative della emigrazione et movimento sindacale Stop

Sottolineando quindi necessità et urgenza chiara decisioni esecutivo regionale Stop

BRATINA e CLAVORA ospiti dalla Confederazione sindacati cristiani del Belgio

Recentemente, Darko Bratina, professore di sociologia economica presso l'Università di Trieste, e Ferruccio Clavora, responsabile della sede di Cividale dell'Istituto di ricerche sloveno sono stati ospiti della Confederazione dei sindacati Cristiani del Belgio.

Nel corso della loro visita, Bratina e Clavora, hanno fatto visita alle «Cristallerie du Val Saint Lambert», si sono incontrati con gruppi di lavoratori emigrati ed in particolare modo con sloveni delle Valli del Natisone, hanno avuto contatti con i responsabili sindacali belgi con i quali hanno discusso i problemi posti dalla grave situazione occupazionale mondiale, della ricostruzione delle zone terremotate e dell'applicazione del trattato di Osimo per lo sviluppo e la collaborazione dei due sistemi politico-economici interessati.

Al termine della loro permanenza in Belgio, Bratina e Clavora sono stati ricevuti all'Istituto di Sociologia dell'Università di Liegi e dall'Assessore alla cultura della Provincia di Liegi.



Il prof. Darko Bratina e Luigi Bergignoni originario di Rodda, operaio alla Cristalleria du Val Saint Lambert a Seraing



Il gruppo di giovanissimi alla partenza della marcia lunga

V Taminesu praznovali 5. obletnico ustanovitve sekcije

V soboto, 1. oktobra, so praznovali v Taminesu (Belgija) — s športnimi, folklorističnimi in gastronomskimi manifestacijami — 5. obletnico ustanovitve lokalne sekcije Zveze slovenskih emigrantov.

Praznovanje so začeli s pohodom (marcialonga), ki je bil dolg 7,5 kilometra, kar predstavlja absolutno novost za Belgijo. Popoldne so imeli tekmo v vrečah (žakjah). Manifestacija se je zaključila s skupno večerjo

in tradicionalnim plesom.

Na tem praznovanju se je zbralo nad 500 ljudi, kar dokazuje, kako globoko je prodrla sekcija v lokalno socialno realnost.

Zasluga za ta uspeh gre angažiranosti odbora, ki ga sestavljajo teli člani: Canalaz Dario, Lauretig Antonio, Vogrig Giuseppe, Tomasetig Claudio, Canalaz Gianni, Cicigoi Guido, a posebno pa aktivnosti predsednika Alfreda Cicigoja.



La sala durante la cena

CIVIDALE

La Scuola Media «De Rubeis» propone corsi di friulano e sloveno

Giorni fa si è riunito il collegio dei professori della Scuola Media «De Rubeis» di Cividale con un lungo ordine del giorno di argomenti. Fra le più importanti decisioni dell'organo scolastico possiamo porre la decisione di protestare verso il Ministero della Pubblica Istruzione sul carico burocratico che vuole appesantire la situazione didattica della scuola: le schede predisposte dal ministero sono unanimemente considerate inutili e negative ai fini di un concreto rinnovamento del rapporto insegnante-alunno, dell'orientamento scolastico, del sereno svolgimento delle attività didattiche. Inoltre, si precisa nell'ordine del giorno (che è analogo a quelli già approvati da vari consigli scolastici), alcuni insegnanti, soprattutto quelli con un maggior numero di classi, saranno assolutamente impossibilitati a compilare una così enorme mole di lavoro

materiale. Successivamente il collegio dei prof.ri della Scuola Media «De Rubeis» ha approvato un ordine del giorno in cui si propone la istituzione di corsi di lingua friulana e slovena con il concorso della regione, la partecipazione degli alunni alle manifestazioni culturali, teatrali e cinematografiche, intese a valorizzare le due culture ed infine l'utilizzo didattico dei dialetti nella quotidiana attività didattica delle classi. Diamo qui il testo dell'importante delibera:

Vista la circolare dell'assessore regionale dell'Istruzione e delle attività culturali sulla tutela e la valorizzazione del patrimonio linguistico della regione Friuli Venezia Giulia.

Preso atto della relativa delibera del Consiglio di Istituto, con la quale si intende sostenere le iniziative della scuola.

Il collegio dei professori

della Scuola Media «De Rubeis» di Cividale formula le seguenti proposte:

1) Organizzazione di corsi di cultura e lingua friulana e slovena (con particolare attenzione al patrimonio linguistico di Cividale e della Comunità delle Valli del Natisone), con personale, orari e mezzi specifici, concordati con l'assessore alla Istruzione ed i consigli di istituto.

2) Partecipazione delle classi a manifestazioni di cultura friulana e slovena: spettacoli teatrali, concerti corali, recitals, documentari filmati, biblioteche, ecc.

3) Utilizzazione didattica dell'espressione linguistica friulana e slovena nel normale orario scolastico con la promozione di iniziative quali: la redazione di testi scritti, ricerche e poesie, la lettura di testi e brani di letteratura, la presenza della lingua locale nelle manifestazioni scolastiche degli alunni.



Alfredo Cicigoi, Giuseppe Balus e Pasquale Tomasetig mentre discutono il documento da presentare ai Direttivi in riunione congiunta

Riuniti a Tamines i direttivi delle sezioni del Belgio e dell'Unione Emigranti Sloveni

La settimana scorsa si sono riuniti a Tamines i direttivi delle sezioni del Belgio dell'Unione Emigranti Sloveni del Friuli-Venezia Giulia per esaminare l'evoluzione della situazione occupazionale in Belgio ed Europa, i problemi della ricostruzione delle zone terremotate e l'avanzamento della preparazione della Conferenza regionale dell'emigrazione.

In sostanza, il dibattito ha fatto emergere l'aggravarsi della situazione occupazionale in Belgio con un aumento sensibile della disoccupazione che colpisce in modo particolare i lavoratori emigrati.

E' stata quindi ribadita in coerenza con le posizioni assunte nel passato l'impror-

gabile necessità di vedere la Conferenza regionale della emigrazione convocata per la



Una foto della sala durante la recente manifestazione organizzata dalla sezione di Zurigo

Consigli scolastici

Continuazione dalla 1ª pag.

centro studi Nedža, programma che è attuabile nelle forme democratiche e partecipate, che sono le sole capaci di creare rapporti positivi con le istituzioni, ove queste — però — non le precludano a priori in posizioni autoritarie.

I primi risultati positivi si sono visti in alcune elezioni di genitori nei consigli di classe, dove si sono messe in luce persone che hanno mostrato di saper fare delle scelte impegnate: interessantissimo in proposito il voto alla scuola materna di Tarcetta e quello di interclassa a S. Pietro al Natisone.

4) UNA SCELTA NON DIFFICILE

Vi è un'altra condizione perché si possano realizzare passi avanti, sia sull'organizzazione del servizio scolastico e dei servizi collegati (trasporti, mense, attrezzature ricreative e culturali, ecc.) e, riferendoci alle Valli del Natisone e Cividale del ruolo del centro distrettuale e, in esso, dell'Istituto Magistrale e del convitto nazionale di S. Pietro al Natisone, della funzione pilota della scuola media di S. Leonardo nella realizzazione del tempo libero (una volta superate le remore di varia natura), nel collegamento con la futura università di Udine e via dicendo, sia nel campo specifico delle proposte per l'istruzione slovena: e quella del maturare di una maggiore unità nelle varie componenti della scuola e all'interno di esse.

Alcuni presupposti per realizzarli esistono, come mostrano soprattutto le liste dei genitori per il distretto di Cividale, liste che comprendono persone sicuramente impegnate per la difesa della cultura slovena.

Scelte positive sono state compiute anche dal sindacato scuola della CGIL, che ha inserito nelle proprie liste provinciali e distrettuali nomi di persone che sono diretta espressione delle associazioni culturali slovene, con cui i genitori potranno realizzare un proficuo collegamento.

Spetta ora agli elettori compiere le scelte di «schieramento» e di «nome» perché il dispositivo elettorale consente solo l'uso delle preferenze entro una sola lista: da parte nostra non vi possono essere suggerimenti né in una direzione, né nell'altra, in quanto tali.

Sia il genitore, che lo studente che l'insegnante debbono meditare sulla rispondenza delle diverse liste, dei diversi nomi e dei diversi programmi ai propri interessi culturali ed ai propri intendimenti amministrativi. Il solo consiglio da parte nostra può essere quello di una attenta lettura delle liste e dei programmi, nei quali — anche il consiglio di persone di fiducia — ciascuno troverà la «chiave» per un voto consapevole, capace di contribuire in più modi alla nostra rinascita culturale.

Paolo Petricig

Due pesi e due misure

La nostra gente ha il senso della misura, della sobrietà, del risparmio ed è stata educata dalle difficoltà economiche di un tempo a utilizzare razionalmente tutto ciò che la terra produce: nulla viene buttato via, neppure il sottoprodotto della frutta usata per fare il mosto (sidro). Questo materiale di scarto serviva a fare la grappa «patok» che un tempo era l'unica medicina a disposizione della nostra gente. Certo, prima della guerra, quando si produceva in abbondanza l'uva e la frutta, qualcuno viveva commerciando la grappa. Ora però i prodotti sono scarsi e se qualcuno distilla l'acquavite lo fa in genere per un uso limitato, familiare, non certo per commercio o per motivo di lucro. E' bene ricordare anche che da noi la distillazione della grappa ha una tradizione di secoli e si riallaccia alle agevolazioni di cui godeva la nostra terra sotto la Repubblica veneta prima e sotto l'Austria poi. Per tutti questi motivi non comprendiamo come mai ci sia, da parte delle autorità competenti una attenzione e una cura, secondo noi esagerata, nel reprimere una attività illecita, tutto sommato abbastanza innocente e limitata, se la paragoniamo ad altre frodi e ad altri contrabbandi. Certamente la legge è legge e la finanza deve fare il proprio dovere in quanto questo è un suo compito istituzionale, però che cosa dobbiamo pensare dopo aver appreso dalla TV che nel golfo di Napoli circola una flotta di ben 300 natanti (le cosiddette barche blu) dediti al contrabbando di sigarette e sulla cui attività le autorità devono chiudere un occhio per non mettere sul lastrico 10.000 persone che vivono all'ombra di questo commercio illegale?

Ecco un'altro fatto che ci lascia perplessi. Se sei scoperto a rubare, ad es. in un supermercato, un qualsiasi

oggetto, anche di poco valore, sei denunciato e incorri nei rigori della legge. Da noi i «ladri della domenica» ti portano via i prodotti dell'orto, le castagne, la legna e spesso vengono colti in flagrante di reato. Finora, per quel che ne sappiamo, non ci consta che qualcuno sia incorso nei rigori della legge.

Di fronte a questo trattamento diverso la nostra gente si chiede se non siamo realmente diversi dagli altri cittadini italiani e forse un po' di ragione ce l'ha in quanto sembra che alcuni siano cittadini italiani «semplici» mentre noi siamo stati considerati da sempre più italiani degli altri, «italianissimi» per intenderci.

Spectator

IL NOSTRO SALUTO "AL DOM"

Nei primi di novembre è uscito in veste rinnovata il Bollettino interparrocchiale «Dom» che da adesso verrà pubblicato regolarmente ogni mese. Rinnovato ed allargato anche il Comitato redazionale, non più composto da soli sacerdoti, ma anche da laici.

Da alcuni anni Dom è diventato il portavoce di diverse parrocchie della Benecia. Nato e cresciuto attorno ad alcuni sacerdoti, è stato l'espressione dell'impegno e della preoccupazione di questi pastori, perché le nostre popolazioni cristiane avessero un orientamento in un mondo dove risuonano mille voci e dove anche la confusione è spesso grande.

Dopo questa esperienza, è giunto il tempo di allargare l'orizzonte e di inserire nella redazione altre persone, oltre ai sacerdoti. Il motivo di questa scelta è duplice ed è anche segno che l'opera svolta finora è stata positiva.

Il primo è l'immagine di Chiesa che si sta delineando in questo periodo del dopoconcilio; l'immagine di una comunità non legata esclusivamente ai sacerdoti, ma aperta alla collaborazione di tutti coloro che hanno fantasia e volontà di lavorare. Si tratta quindi di una dimensione più ampia, di cui dobbiamo ral-

AQUILEIA E PIRANO CITTA' GEMELLE

Con l'intervento dei sindaci delle due città, del console Jugoslavo Renko, dell'assessore regionale Bianchini e del consiglio comunale al completo, si è svolta la cerimonia di gemellaggio fra Aquileia e Pirano, cerimonia che segue quella svoltasi a Pirano il 15 ottobre scorso.

Rivolgendosi alle rappresentanze citate, alle autorità convenute ed ai cittadini, il sindaco di Aquileia, Puntin, ha esposto il significato della volontà di fraterna collaborazione fra le due città e ne ha enunciato i possibili campi di azione: il turismo,

la cultura — ricordando che Aquileia è depositaria di vestigia archeologica, monumenti e mosaici e di duemila anni di storia, l'economia e lo scambio di esperienze amministrative.

Il legame storico — ha detto Puntin — si è rinsaldato nella guerra di liberazione, in cui sloveni ed italiani si sono trovati affiancati e sarà ancor più rinsaldato con l'attuazione degli accordi di Osimo. Puntin ha anche annunciato la partecipazione alla cerimonia di una delegazione della comunità slovena della provincia di Udi-

data prevista e cioè tra il Natale ed il Capodanno 1977. In questa occasione dovranno essere dibattuti e dovranno ricevere risposta tutti i problemi relativi all'attiva partecipazione degli emigrati alla ricostruzione del Friuli, tenendo conto sia della loro reale disponibilità che dei non meno reali bisogni di manodopera che si fanno risentire per l'opera di ricostruzione.

Qualche giorno dopo la stessa riunione ha avuto luogo a Zurigo con i responsabili in Svizzera dell'Unione Emigranti Sloveni. La tematica affrontata è stata sostanzialmente la stessa anche se le istanze dei lavoratori emigrati in Svizzera sono più pressanti di quelle dei loro colleghi del Belgio per via della più dura politica migratoria della Svizzera.

veni della provincia di Udine.

Sia con il «Dom» che con il bollettino «Ukve» siamo pronti per una fraterna collaborazione nell'interesse della nostra comunità etnica. Qui di seguito riportiamo l'articolo di fondo del «Dom».

mo una comunità o l'unione di più comunità cristiane di lingua slovena. Questo aspetto non lo vogliamo dimenticare mai, perché è la nostra caratteristica, è il fiore all'occhiello, è il motivo del nostro vanto. Noi siamo fieri di essere sloveni e siamo orgogliosi di portare arricchimento alla comunità friulana e italiana proprio per questa nostra originalità.

Questo lo diciamo e lo viviamo senza chiusure, senza preclusioni, senza fanatismi, ma nella serena affermazione di ciò che siamo di ciò che vogliamo essere.

Ci auguriamo che la ripresa ampliata e irrobustita del «Dom» trovi consensi, apprezzamenti in tutti coloro che ci leggeranno, perché possiamo arrivare ad esprimere un'immagine dignitosa di noi e realizziamo quell'unità operativa indispensabile per il conseguimento di quei diritti, di cui «Dom» è stato puntuale rivendicatore.

M. O.

ne, e ciò a testimonianza

dell'impegno civile della nobile città friulana e della sua solidarietà con la lotta degli sloveni per il riconoscimento dei loro diritti. Analoghi concetti sono stati espressi dal presidente dell'Assemblea Comunale Ivan Bažec, che si è trovato d'accordo nell'intento di promuovere le più ampie forme di cooperazione culturale ed economica fra Pirano ed Aquileia, di rafforzare l'ormai tradizionale amicizia dei cittadini delle due città, incentivo ad una ancora più stretta intesa fra i due popoli, che hanno tanta storia e tante tradizioni in comune. Ha concluso con un breve saluto in lingua friulana.

L'assessore regionale agli Enti locali, Bianchini, ha posto l'accento sulla funzione peculiare delle comunità locali, che sono poi le forme più immediate e fertili di convivenza civile. La valorizzazione delle comunità locali è il presupposto per il crescere dei buoni rapporti fra i popoli, armonizzandone esigenze, scelte e problemi.

In questo senso Aquileia e Pirano, come altre città possono assumere compiti molto importanti ed oggi l'impegno appare concreto e serio. Dopo di ciò è stato firmato, l'atto di gemellaggio, redatto in italiano, sloveno e friulano e letto rispettivamente da Puntin, Bažec e da un giovane aquileiese. Sono seguite le manifestazioni culturali, visita alle scuole di pittura, partecipazione al concerto della banda, le recite degli alunni delle scuole e l'esecuzione di canti del coro di Ruda.

La giornata si era iniziata con la deposizione delle corone alla lapide dei caduti partigiani accompagnata dalla esecuzione degli inni nazionali dei due paesi.

Naš umetnik Giovanni Vogrig iz Oblice gre naprej

Ze vičkrat smo pisali o njem. Če ga uprašate, kaj je djelu u življenju, vam porče: «Usega, use je šlo čez me, samuo tramvaj ne!

Puno ljet sem biu emigrant. Kadar sem imeu 17 ljet, sem muoru že zapustit rojstno Oblico in iti s trebuhom za kruham po svjetu». Uarnu se je damu, oženu in donas ima pru lepo družino: pridno ženo, puoba in čičico.

Po martranju po svjete in u Italiji, je ušafu djelo u čedajskem špitalu, a kjer je takuo naret človek, da mu ni zadost samuo adnega djela, ker želi ustvarit njeke ljepega za našo domovino, se je lotu, že u ljetih (ima 44 ljet) umetniškega djela.

Sam, brez učila, je ratu pravi umetnik (artista). Specializiru se je u lesorjezu in njega djela parkazu na razstavah. Dobiu je tudi priznanja (premie). Pred kratkem je premislu, da njega um ne velja samuo za lesorez, pač pa tudi za slikanje (pituro). Napravu je par slik in so mu jih spajrjeli na regionalni razstavi v Vidmu, ki je bla u palači Caiselli od 6. do 20 novembra ljetos.

Na slici vidimo Ivana Trinka, ki ga je napravu iz lesa. Ta lesena podoba našega pesnika je obešena na redakciji. Novega Matajurja.

Vogrič pravi, da je sada napravu iz lesa, še ljeušo Trinkovo podobo. Mi muvjerjemo, a ni slaba tudi tale, ki nam jo kaže slika. Vogrič želimo, da bi imeu še puno uspehov (sucesu) u njegovem umetniškem djelu.



Bruno Birtig iz Petjaga s svojim ubitim jelenom

Ustrelju je jelena

U njeke host, blizu Brišč, je biu pred kratkem ustreljen jelen (cervo), ki je pezu nad dva kuintala. Mladi lju-dje ne pomnijo jelenov po

naših dolinah, u starih cajtih pa so muorli bit, saj imamo senožeta, ki se imenujejo: Na Jelenci.

Nesrečni jelen se je srečju s srečnim jagram Brunom Birtičem iz Petjaga, ki se mu ni tresla roka.



Komemoracija u Kostu

U Kostu so se tudi ljetos spomnili požiga vasi in domačih ustreljenih na dan 9. novembra 1943.

Gospod famoštar iz Sovodnjega je imeu med sv. mašo lepo pridigo za mjer in ljubezan med ljudmi.

Na slici vidimo oblasti in domačine, med mašo.



S. Pietro al Natisono. Gli studenti dell'Istituto Magistrale hanno scioperato per i trasporti

TRBIŽ

Nenadoma je preminila Zora Golob

Vso našo okolico je globoko pretresla žalostna novica, da je za vedno odšla od nas znana slovenska trgovka Zora (Albina) Golob. Stara je bila komaj 52 let in smrt jo je ugrabila ponoči. Živela je sama in nihče ni vedel zakaj je ni na spregled kar dva dni. To je opazila najprvo mlekarica in sosedje, ki so ob huđi slutnji poklicali na pomoč njene sorodnike. Ko so s silo odprli vrata, so jo našli mrtvo na postelji. Zdravnik je ugotovil, da je umrla za srčno kapjo.

Pokopali smo jo v velikem spremstvu prijateljev dne 4. novembra na trbiškem pokopališču.

Vsem njenim sorodnikom izrekamo naše globoko sožalje.

NABORJET

Umrli je Francesco Jank

Dne 8. novembra smo spremili k zadnjemu počitku našega dragega vaščana Francesca Janka. Bil je star 65 let in zelo poznan po vsej okolici, ker je bil komandant prostovoljnih gasilcev. Ob odprtem grobu so mu zapeli žalostinko gasilci iz Koroške, na ramenih pa so ga nosili domači gasilci. Pogreb je bil veličasten.

Družini dragega rajnkega izrekamo naše sožalje.

TIPANA

V Krnahti postavili oltar

V Krnahti, katero je potres porušil do tal, bo kmalu tudi cerkev dobila streho. Kakor so jo s težavo in počasi gradili po tej zadnji vojni, tako so si tudi sedaj domačini zadeli nalogo, da jo ponovno zgrade. Oltar so že postavili iz marmornatih plošč, manjka pa še vse ostalo. Z dobro voljo se marsikaj doseže: tudi verniki bodo stali pod streho, ko se bo v novi cerkvi zopet brala sv. maša.

S. Pietro al Natisono

Dipendenti della "Gubana Dorbolò", in sciopero

Per la terza volta in poco tempo hanno scioperato le addette alla confezione delle gubane dell'Azienda Sampietrina «Dorbolò».

La causa dell'agitazione viene indicata nella richiesta, tuttora in discussione, di un inquadramento contrattuale definitivo per le lavoratrici.

L'azienda, che conta una decina di dipendenti, è una delle principali attività produttive delle confezioni dolciarie della zona, che godono — in particolare la «Dorbolò» — di un vasto mercato anche fuori della regione, e che hanno quindi una notevole funzione economica.



V Sv. Lenartu so začeli graditi novo srednjo šolo, ki bo koštala približno eno milijardo lir

Apprendiamo, mentre andiamo in stampa, che 2 dipendenti della ditta sono stati licenziati in tronco. Del caso si stanno interessando i sindacati.

Bar Enoteca
Lina Duriavig
CIVIDALE - Via Ristori 29
Telef. 70674

Cassette natalizie con liquori e vini pregiati nazionali ed esteri

Božične «kasete» z najboljšimi domačimi in inozemskimi likerji in vinom

**PIŠE
PETAR
MATAJURAC**



Spoštujmo te stare - Kduor te starih ne posluša, dobrega ne pokuša!



SLAPOVIK
Umaru je minator Ernesto Gus

U srjedo, 2. novembra, je umaru u Cedadu Ernesto Gus - Gajacu iz Slapovika. Imeu je samuo 52 ljet.

Rajnik Ernesto je biu pensionan iz Belgije, kjer je djelu vič ljet u minierah in kjer je pustiu soje zdravje. Pogreb je biu na Ljesah u četartak, 3. novembra. Družini in žlahti izrekamo naše globoko sožalje.

Izšla je zadnja letošnja številka revije «Most», ki izhaja dvojezično trikrat na leto v Trstu. Skoraj za vse prevode prispevkov je poskrbel naš dragi sodelavec, prof. Marino Vertovec. Revija «Most» se lahko dobi v Trstu, Gorici in v knjigarni Tarantola v Vidmu.

Te stari so bli zmjeraj neumnega leča, bi biu lahko živeu še puno ljet.

Puno puno cajta od tega je živeu u naših dolinah bogataš. Biu je neoženjen in kadar se je parpravju na žembo, je šla novica od vasi do vasi, od doline do doline.

Tale bogataš je imeu očeta tata, ki je hodu po vasi kumarno oblječen in neobrit. Sin ga je zanemarju. Tisti dan prej, ko je bla žemba in velika ojcet, je sin poklicu tata in mu jau: «Jutre bo ojcet in tle pridejo imenitni ljudje. Nečjem, da te bojo videli takuo nemarnega, tuo bi biu zame velik špot. Na, vzemi ta kucelj (coperto) in pojdi u senik, ki ga imamo u Dobju. «Kadar bo use končalo, se varneš nazaj!».

Takuo mu je jau, ko mu je dau kucelj. Te stari je uzeu kucelj in se tiho pobrau pruoti seniku. Pot je bla druga in on je šu počasi naprej.

Za njeke cajta potle je sin pomislu: «In če mu bo mraz, dau sem mu samuo en kucelj».

Poklicu je hlapca in mu ukazu: «Nesi hitro mojemu očetu še en kucelj u senik,

da mu ne bo mraz!».

Hlapac je leteu za starim očetom in ga dohiteu na pu poti.

«Nate!» mu je jau, kadar je paršu do njega. «Vaš sin vam je pošju še en kucelj, da vam ne bo mraz».

«Lepuo, lepuo. Dobrega sina imam, ma reci mu, da imam zadost adan kucelj. Tudi mojmu tatu, kadar sem se ženu, njesam dau vič ku adnega. Ti nesi mu ga nazaj, da ga paršpara, za kadar bo star, za tisti dan, ko se bo njega sin ženu!».

Hlapac se je varnu damu in povjedu sinu-gospodarju, kakuo so šle reči.

Gospodarja so tatove besjede zgrozile. Uzeu je kohnja in narljeuš voziček in šu po tata, ga oprau, obru, preobljeku in ga drugi dan posadiu za mizo, blizu njega, kadar je bla ojcet.

Tale zgodba bi muorla kaj naučit marskajšnega sina ali hčer, ki namest u senik, pošiljajo svoje te stare u riko-vero, a o tem in o drugih problemih naših te starih bom še pisu. Za telekrat bo zadost.

Vas pozdravja Vaš Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

Praznovali so 45 let svojega življenja

«Konškriti» rojeni 1932 ljeta so se pred kratkim zbrali na veliki večerji.

Najprej so imjeli mašo v Kravarju, ki jo je daroval gospod don Paolo Kaučič, famoštár iz Oleis, doma iz Hlaste, tudi on «konškrit» 1932. H maši njeso mogli priti vsi, ker je biu popudan, na večerji pa, ki je bla u Rutars, u ristorante «Aquila nera», se jih je zbralo parblizno stuo, ker je usak konškrit parpeju za sabo ženo in žene pa moža. Usi so bli iz naših beneških dolin, a puno jih živi po svjete. Angelo Obit iz Kosce, ki nam je pošju tole sliko, ži-

vi u Blegiji. Dost od njih so napravli srečjo po svjetu, posebno tisti, ki žive u Avstraliji.

Na večerji je biu tudi podpolkovnik (tenentecolonello) Cedarmaz iz Petjaga, tudi on ljetnik 1932, in kateraga smo videli vičkrat po televizionu, kadar je, kot komandant alpinu, pomagu potresenim krajem, posebno u Gemoni.

Konškritam ljeta 1932 želimo, da bi se zbrali usako ljeta, srečno in veselo, kakor je bluovo veselo na njih letošnji večerji in da bi na to srečanje parhajali tudi tisti, ki djelajo in živijo po svjetu.



Letniki 1932 pred oltarjem v Kravarju

GRMEK

Italija je u nevarnosti zavojó «Gostilne» in ne zavoj tistih ki ne plačjujejo davkov (taš). Kaj pa je Fogolar?

Njeki Modrijan iz naše ga komuna se ostro zaganja pruoiti napisu «Gostilna» na Ljesah in na Brjegu u Dreki. Glih takuo se zaganja pruoit gostilnam, ku da bi biu tele slovenski napis nevarnost za Italijo. Iz grmiškega in dreškega komuna je zbrau 36 imen, starih ljudi, ki so mu pričal, da u naših dolinah ni bluovo nikdar na oštarijah napisano še «Gostilna». Imena prič so napisane u revij «Sot la Nape» od aprila, maja in junija tega ljeta.

Naši ljudje so pošteni in so povjedali resnico: u naših dolinah ni bluovo nikdar na oštarijah napisano «Gostilna», ma naš Modrijan ni uprašu zaki. Če bi jih biu uprašu zaki, bi mu bli znal odguorit: «Zak je bluovo prepovjedano, donas pa ni!».

U naših dolinah imajo sada napisano na nekaterih oštarijah «Fogolar». Naj uprašu Modrijan tistih 36 prič, ki so napisane v «Sot la Nape», če smo kada imjelij na oštarijah napisano: «Fogolar». Bi mu glih takuo jal da ne, kjer «Fogolar» po naših vaseh se imenuje ognjišče.

Zaki se lahko napiše po laško «Fogolar» in bi se ne smjelo po slovensko «Gostilna»?

Usak napiše, kar mu je useč, samuo da ne gre pruoiti zakonu!

Oblasti (autorità) vedo,

da napis «Gostilna» ne spravljá Italije u nevarnost, pač pa tajšni, ki zaslužijo 15 milijonu lir na ljeta in jih denunčjajo za davke (tasse) samuo njeki nad tri milijone, tajšni, ki kladejo u žaki pjesak in se z njim tučejo po nogi, da jim oteče, samuo zatuo, da jih pošjajo damu, da ne bojo djelali sudatje, potle pa učejo: «Viva l'Italia, viva la Patria!».

Italijo spravjajo u nevarnost tajšni, ki jo ciganjo, ki kupavajo in prodajajo brez ličence, ki imajo ličenco za dno rječ, djelajo pa še drugo in ne denunčjajo zaslužka.

LJESA

Rodila se je Angela Dreszsch

U nedeljo, 6. novembra, se je rodila u čedajskem špitalu Angela Dreszsch. Vesela sta tata Ettore in mama Gabriella, še buj pa trije bratraci: Federico, Denis in Marco. Dobili so sestrico, ki jim bo pjeglala, kadar bojo hodili u vas.

Mali Angeli želimo puno sreče u življenju.

«FONJATURE» U HOSTNEM

Končno so začeli djelati odtočne kanale (fognature) tudi u naši vasi. Za opravit tega potrebnege djela je dala kontribut region.

Su je z autom iz cjeste

U petak, 18. novembra, se je zgodila na cjesti, ki pelje iz doline u Platac, huda nesrečja. Damiano Floreancig, star 55 ljet, je peju u Platac svoje nječe. Ne vje se, kakuo se je zgodilo, pod Dolenjim Brdom mu je šu auto iz cjeste.

Čečate se njeso maloman nič nardile, medtem ko se je Damiano hudo poškodovau odpeljali so ga hitro u čedajski špitalu. Želimo mu, da bi preca in lepou ozdraveu.

DREKA

Kaj je sklenu komunski konsej u Dreki

Na dan 7. novembra ljetos se je zbrau naš komunski konsej. Med drugim je sklenu, da se razširi pot, ki povezuje gorenji del Petarnjela s provincialsko cjesto. Imenoval je ljudi u komišjon, ki jo predvideva čl. 17 od deželnege zakona 30.

U to komišjon so bli imenovani: Crainich Renato, Cicigo Livio in Trusgnach Pietro za večino, Trusgnach Gino in Trusgnach Ettore za manjšino.

Sklenili so tudi, da bojo dali za slovenski raziskovalni inštitut (SLORI) 100.000 lir, kot prispevek Inštitutu za raziskavo o možnostih varnitve emigrantov in njihove zaposlitve (occupazione) pri obnovi Benečije.

Imenovali so tudi komišjon za gradbeništvo (edilizia). U telem komišjonu so:

Sindak Zufferli Sergio, odbornik za javne dela Bergnath in komunski tehnik Venturini, sanitarni predstavnik, dr. Trainiti, komandant gasilcev, Cicigo Mario, Tomasetig Remo Paolo in geometer Bunello Attilio.

PRAPOTNO

BORDONI

Ljepa Karen je dobila sestrico

Tata in mama tele ljepe čičice, ki se imenuje Karen, sta Bordon Bruno in Zubiz Silvia od Bordonov.

Karen je prosila: «Tata, mama, čjem sestrico!».

Tata in mama sta jo uslišala. U pandjejak, 7. novembra, se je rodila Sabina. Karen in Sabini želimo srečno življenje.



Rajnik Beppo Zanutto - Kuendul iz Spetra

ŠPETER

Umaru je narbuj star mož naših dolin

U srjedo, 5. oktobra, je umaru u Špetru Bepo Zanutto (Kuendul), star 98 ljet. Biu je najstarejši mož naših dolin.

Rajnik Bepo je biu buj poznán po imenitni profesurji iz Špetra. Rad je djelu in skarbeu za palanko. Biu je dobar an pošten djelovac. Ze ko je imeu 17 ljet je šu djelat u farnažjo na Bavarsko. Tisti, ki so gor djelal, so imjel marski povjedat!

U Špetru so ga imjeli usi radi. Djelu je do zadnjega. Sin Mario, ki je lepou poznán po naših dolinah ku dobar šuoštár, mu je muoru skrivat koso in žago, da bi se ne martru po nepotrjebnem.

Njega pogreb je biu u Špetru u četartak, 6. oktobra. Rajnkega Bepa bomo usi ohranili u ljepem spominu.

Amerika bo gradila dom za študente

Pred kratkem se je zbrau naš komunski konsej, na kateraga so povabili še deželnege konselirja Specogna in provincialsnege konselirja Petričiča. Sindak Corredig jih je obvestiu, da namerava Amerika zgraditi u Špetru dom za študente. Dom naj bi zazidali blizu učiteljišča (Istitutu Magistrale).

Ta dom, ko bo zgrajen, bo služu za use študente naših dolin.

SV. LENART

DOLENJA MJERSA

Umarla je Licia Pontoni

Pred kratkem nas je zapustila Licia Pontoni. Imjela je samuo 50 ljet. Na drugi svjet je spravla mlado ženo zahrbtna boljezan.

Rajnka Licia je bla štokova iz Kosce, a se je poročila u Dolenjo Mjersa.

Možu Renu in hčerki izražamo naše globoko sožalje.

RUTTAR CELESTINO

iz Fojde je daroval za družino Coceanig u Puoju 10.000 Lit.

SREDNJE SPOMENIK PADLIM PRI SV. PAVLU

Tudi na britofu Sv. Pavla u Srednjem je dograjen spomenik slovenskim in italijanskim padlim partizanom.

Spomenik, z dvojezičnim napisom, sta postavila ZZB NOV Slovenije in ANPI u Vidnu.

Na spomeniku so tudi imena domačih civilistov, ki so jih Nemci pobili.

Tele so njih imena: Černetig Pietro iz Preserja Černetig Pietro, sin Zanuta, iz Cernetičev Cormons Attilio, duhovnik

Dugaro Giovanni iz Cernetičev

Sambrielaz Elio iz Cernetičev

Qualizza Antonio iz Podsrednjega

Simoncig Andrea iz Preserja

Jugoslovanski partizani:

Goljevšček Rok

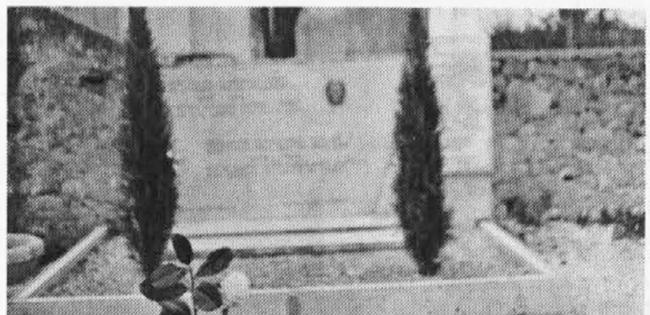
Jakin Ivan

Mavric Jožef

Vendramin Franc

Dva neznana jugoslovanska partizana.

Na spomenik bi muorli dopisat še imena treh domačih žena, ki so bile tudi ubite od Nemcev.



Spomenik padlim pri Sv. Pavlu

PODSREDNJE

U pandjejak, 7. novembra, je umaru u čedajskem špitalu Faustino Postregna, star 74 ljet. Biu je poznán ku dobar človek. U zadnjem cajtu je živeu u čedajskem rikoveru, ker doma ni imeu obednege. Ohranili ga bomo u ljepem spominu.

CERNETIČI

Praznovali so 40 ljet skupnega življenja

U nedeljo, 30. oktobra, sta praznovala 40 ljet skupnega življenja Lauretig Armando in Černetig Vittoria, oba rojena u Cernetičih, a živita sada u Premariaccu. Za tole parložnost so se zbrali okoule njih u cjerkvi sv. Pavla tri hčerke s svojim možmi, sin, navuodje in bližna žlahta.

Želimo jim, da bi še puno ljet živjela srečno in veselo življenje.

GORENJI TARBI

U kratkem cajtu so se rodil trije otroc u naši vasi

U zadnji številki Novega Matajurja smo pisal, da sta se rodila Romina Stulin in Diego Balus, potle je u vas še enkrat parplula štoklja (cicogna) in parnesla Sergiu Balušu in Liliani Stulin ljepega puočja, kateremu so dali ime Matteo.

Je potriebno dat čast usim tistim mladim, ki ostanejo tu vas z družino, zak usi vemo, kake težave imajo tisti, ki čejjo ostat z družino u naših vaseh. Se troštamo, da od sada napri na bo vič mankalo otruoč za ažilo.

Upamo, de po naših vaseh se na bo vidlo narvič starih, ma, s caitam, narvič mladih.

SOVODNJE

Sauodnjski kamun je poškarbeu, de se asfaltirajo poti od glavne cjeste do Gabrovice pri Čeplesiščah in do Gorenjih Bardc pri Matajurju.

Dieluci impreže Birtig Marcello (Marčelic) iz Loga, ki diela za Genio Civile, so popravili striehe dvieh cierkvi v tarčmunski fari (Svetega Ivana na Trčmunu in Svetega Križa v Čeplesiščah). Zvezali so tudi turam na Trčmunu, ki je utarpel škodo v zadnjem potresu. Ljudje se zahvalijo impreži an dielucam za lepo dielo in so hvaležni «Geniu Civile», ki jim je skoču na pomuoč.

Komun je kupu nov šolabus, ki bo uozu otroke v šuol. Vsi vemo kake težave imajo naši otroc za hodit vsak dan u Spietar. Muorajo ustát že ob šestih zjutraj, de uzamejo koriero, vračajo se pa ob 2 popudan. Solabus bo lahko služu za vozit tudi otroke u asilo. To vozilo je bluovo prepotriebno in zatuo ga bojo otroc in starši brez družega veselí.

ČEPLIŠIŠČE

V nedjejo, 13.11., je umarla skor na naglin Gosgnach Celesta in so čedajskem špitalu. Rodila se je Marsinu, v znani hiši «tam v Klinu», poročila pa se je v Čeplesiščeh v Cojacovo hišo. Imiela je samuo 54 ljet. Pogreb je bil v Čeplesiščah 15.11., kjer se je zbralo veliko ljudi iz naših dolin in tudi z Livka. Žlahti doma in po sviete izrekamo najgloblje sožalje.